

سُورَةُ الْهَمَزَةِ

104. AL HOMAZA

(Le Calomniateur)

(Sourate mecquoise, 9 versets, 1 section)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Malheur au calomniateur hargneux.
2. Qui amasse des richesses et les compte
3. et pense que ses richesses le rendront immortel.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَلِلَّهِ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لَمَرَةٍ
إِلَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَدَهُ
يَحْسِبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

1. Malheur au calomniateur hargneux : cette sourate est un débordement des quatre précédentes qui font, entre autres, l'objet du commentaire à la sourate 103 vu qu'elle porte également sur l'amour immodéré des biens matériels. Cependant, le premier verset a pour cadre deux traits qui font le portrait d'un genre spécifique d'avare que l'on trouve à la fois chez les incrédules et ceux qui n'ont de croyants que le nom. La signification manque toutefois de précision car les deux mots employés pour décrire ces caractéristiques sont quasiment interchangeables. Le premier terme « homazah » traduit comme calomniateur s'emploie pour désigner la médisance tandis que l'autre « lomazah » peut impliquer des sarcasmes et des critiques malveillantes aussi bien à la face que dans le dos de la victime.
2. Qui amasse des richesses et les compte : l'avare hargneux est toujours le jouet de l'illusion quant à sa condition privilégiée qui procède le plus souvent de sa richesse. C'est un individu qui se fixe, au regard des biens matériels, des objectifs qu'il lui faut atteindre et il ne peut s'empêcher de compter scrupuleusement ce qu'il possède sans omettre bien entendu ce qu'il ajoute à ses réserves.
3. Et pense que ses richesses le rendront immortel : il s'avère qu'un intérêt par trop passionné pour tout aspect de la vie de ce monde éloigne l'homme du souvenir d'Allah جَنَاحَةً. Encore faut-il noter que la pire et la plus dangereuse des obsessions consiste en la poursuite de la richesse. Il advient que quiconque réussit dans cette entreprise devient dépendant de la cupidité au point d'oublier que même les plus riches meurent sans emporter le moindre sou dans la tombe.

4. Non ! Il sera jeté dans la Hotamah.
5. Et qui te dira ce qu'est la Hotamah ?
6. C'est le Feu attisé d'Allah
7. qui monte jusqu'aux coeurs.
8. Il se refermera sur eux
9. en longues colonnes.

كَلَّا لِيَنْبَذَنَّ فِي الْحَطَمَةِ ②
 وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْحَطَمَةُ ③
 نَارُ اللَّهِ الْمُوْقَدَةُ ④
 الَّتِي تَطَلُّعُ عَلَى الْأَفْيَدَةِ ⑤
 إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤَصَّدَةٌ ⑥
 عِلْمٌ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑦